

MỘT SỐ ĐIỀU QUAN TRỌNG DÀNH CHO QUÝ VỊ ĐỂ GHI NHỚ:

1. Nhân viên xã hội không thể cố vấn cho quý vị về luật pháp được nhưng sẽ giải thích các thủ tục ở Toà.



2. Nếu quý vị cần biết thêm tiến trình này, xin hãy hỏi luật sư của quý vị hoặc chánh án.
3. Quý vị phải nói cho Toà và nhân viên xã hội biết là nếu gửi thư cho quý vị thì nên gửi về địa chỉ nào để quý vị có thể nhận các tài liệu quan trọng về con của quý vị. Nếu có thay đổi địa chỉ nhận thư, thì quý vị phải báo cho nhân viên xã hội của quý vị hay biết lập tức.

Chi tiết phụ thêm:

Một số các điện thoại cần thiết:

Nhân viên xã hội: _____



Toà án thiểu nhi: _____

Luật sư: _____

Ngày luận tội sắp tới của tôi là ngày:

Quận _____ TOÀ ÁN THIỂU NHI TOÀ PHỤ THUỘC: HOẠT ĐỘNG RA SAO



Mẫu đơn được Chấp thuận để Sử dụng Tùy ý
Hội đồng Toà án California
JV-055 [Rev.1 Tháng Giêng năm 2001]



Một trong các mục đích của Toà Phụ thuộc là để giải quyết vụ việc cho con của quý vị càng sớm càng tốt. Chúng tôi cần quý vị hỗ trợ và hợp tác để làm việc ấy. Toà lâu nay liên luy với quý vị và con của quý vị là vì một số chuyện đã xảy ra trong cuộc sống của quý vị khiến dẫn đến việc dính dấp này; quý vị sẽ được yêu cầu có những bước đặc biệt để kết thúc các liên luy của Toà.

Nếu như con của quý vị là trẻ phụ thuộc Toà, thì điều ấy có nghĩa là Toà sẽ ra lệnh cho quý vị, cho con của quý vị, và cho nhân viên xã hội để con của quý vị được bảo vệ. Trong phần lớn các trường hợp, quý vị sẽ có cơ hội chấm dứt việc liên luy của Toà.

Với tư cách là trẻ phụ thuộc Toà:

1. Toà có thể sẽ cho phép con của quý vị được cư ngụ tại nhà của quý vị dưới sự giám sát của Toà; hoặc
2. Toà có thể để cho con của quý vị sống bên ngoài gia đình quý vị.

Nếu như, trong thời gian con của quý vị là trẻ phụ thuộc Toà, mà các dịch vụ đoàn tụ không được cho phép, hoặc mọi cố gắng để đoàn tụ đều thất bại, thì con của quý vị có thể sẽ được nhận làm con nuôi. Các lý do khiến quý vị phải ra Toà đã được nói đến trong đơn thỉnh cầu cũng như trong các giấy tờ mà có lẽ lâu nay quý vị đã nhận được.

XIN VUI LÒNG ĐỌC KỸ ĐƠN THỈNH CẦU

2 _____

Làm thế nào Toà có được kế hoạch lâu dài cho con tôi?

- a) Nếu Toà quyết định là con của quý vị sẽ không về ở với quý vị nữa và đòi có kế hoạch khác cho đứa con này, thì toà PHẢI lập một phiên luận tội trong vòng bốn tháng để phán quyết xem chuyện gì sẽ xảy đến đối với con của quý vị.
- b) Ở phiên luận tội ấy, Toà chỉ có ba chọn lựa cả thảy, theo thứ tự ưu tiên sau đây:

1. Nhằm chấm dứt quyền hạn của cha mẹ và truyền lệnh cho đứa trẻ làm con nuôi ("Chấm dứt quyền làm cha mẹ của quý vị" có nghĩa là theo luật pháp quý vị không còn là cha mẹ của đứa con ấy nữa);
2. Nhằm chỉ định một người giám hộ theo luật pháp cho con của quý vị; hoặc
3. Trao con của quý vị cho người bảo dưỡng trông nom dài hạn.

Nếu có họ hàng bà con chịu nuôi con của quý vị, thì cha/mẹ (các cha mẹ) nuôi ấy, và đứa con ấy có thể đi đến thoả thuận là sẽ có sự liên lạc giữa quý vị và con của quý vị sau khi được nhận nuôi. Luật sư của quý vị sẽ giải thích cho quý vị hiểu về "Thoả Thuận Nhận Con Nuôi Theo Tư Cách Họ Hàng" nếu như người bà con ấy nhận nuôi theo kế hoạch dài hạn.



- c. Nếu như con của quý vị nhỏ dưới ba tuổi khi được tách khỏi sự chăm sóc của quý vị, và quý vị không tham gia đều đặn vào việc chữa chạy theo lệnh toà, hoặc nếu như quý vị lâu nay không tiếp xúc hoặc thăm con mình trong sáu tháng vừa qua, thì Toà có thể sẽ chấm dứt mọi dịch vụ. Nếu một người anh hoặc chị của đứa nhỏ dưới ba tuổi này cũng bị tách đi xa, thì các dịch vụ cho đứa trẻ ấy cũng chấm dứt luôn.
- d. Nếu con của quý vị trên ba tuổi, và sau sáu tháng mà trẻ ấy không về lại với quý vị, thì Toà có thể sẽ cho phép có các dịch vụ thêm sáu tháng nữa.



- f. Nếu như các dịch vụ đều chấm dứt, thì Toà sẽ định ra một phiên luận tội để có kế hoạch dài hạn cho đứa trẻ.

Muốn cho Toà cứu xét việc đem con của quý vị trả lại cho quý vị, thì quý vị phải tuân theo các lệnh của Toà không được chậm trễ.

BỞI VÌ nếu Toà ra lệnh lập một phiên luận tội để có kế hoạch lâu dài, thì con của quý vị sẽ không về lại với quý vị và sẽ KHÔNG CÓ sự giúp đỡ nào khác từ nhân viên xã hội hoặc từ phía Toà để quý vị được đoàn tụ với con của quý vị nữa.

- e. Mọi dịch vụ nhằm đoàn tụ con của quý vị với quý vị sẽ chấm dứt sau 12 tháng trừ phi Toà phán quyết là có khả năng đích thực rằng con của quý vị có thể về lại với quý vị trước cuối 18 tháng kể từ ngày nhân viên cảnh sát hoặc nhân viên xã hội đem con của quý vị đi.

1. Tôi cần phải có luật sư không?

Quý vị được quyền có luật sư đại diện cho quý vị trước Toà, và phiên luận tội đầu tiên của quý vị tại Toà có thể được dời lại một thời gian ngắn để quý vị có thể mướn một luật sư. Nếu như quý vị không đủ sức mướn luật sư, thì Toà có thể chỉ định một luật sư cho quý vị. Có lẽ quý vị sẽ phải trả tiền cho Toà về các tổn phí luật sư theo khả năng chi trả của quý vị.



2. Người nào khác có được luật sư không?

Luật sư cố vấn của Quận có thể đại diện cho nhân viên xã hội và Toà cũng có thể chỉ định một luật sư đại diện cho con của quý vị. Công việc của vị luật sư này là đại diện quyền lợi cho con của quý vị. Người Bào Chữa Đặc Biệt Do Toà Chỉ Định, còn gọi là thiện-nghuyên-viên CASA, cũng có thể được Toà chỉ định để giúp đỡ con của quý vị.

3. Chuyện gì sẽ xảy ra tại phiên luận tội đầu tiên?



- a. Nếu con của quý vị bị tách rời khỏi quý vị, thì tại phiên luận tội đầu tiên chánh án sẽ phán quyết hoặc cho con của quý vị được về lại với quý vị cho đến phiên luận tội sắp tới, hặc con của quý vị vẫn cứ phải xa rời quý vị.
- b. Hãy chắc chắn là quý vị nói cho nhân viên xã hội hoặc cho luật sư của quý vị biết về bất cứ họ hàng bà con nào của đứa trẻ có khả năng trông nom cho con của quý vị cho đến phiên luận tội sắp tới (hoặc lâu hơn thế) nếu như con của quý vị không được phép trở lại với quý vị.

Trong phần lớn các trường hợp, quý vị có thể đi thăm con của quý vị nếu như đứa trẻ không được trở về với quý vị.

4. Sau đó chuyện gì sẽ xảy ra?

- a) Quý vị được quyền có phiên xử án mà vào bữa đó chánh án sẽ phán quyết là những điều cam kết trong đơn thỉnh cầu có đúng sự thật không.
- b) Nếu có phiên xử án, thì ngày tháng của phiên xử sẽ được ấn định.
- c) Bất luận là con của quý vị có ở với quý vị hay không, nếu quý vị chấp nhận rằng toàn thể hoặc một phần của lời cam kết trong đơn thỉnh cầu là đúng sự thật, hoặc nếu quý vị để cho chánh án đưa phán quyết dựa trên các báo cáo được trình lên, thì sẽ không có phiên xử án về các vấn đề ấy.

Nhân viên xã hội sẽ chuẩn bị một bản tường trình cho Toà, dựa trên công cuộc điều tra gồm những điều đã nói cho quý vị và cho những người khác nữa. Bản tường trình ấy sẽ gồm có các đề nghị về chuyện con của quý vị sẽ ở đâu trong sáu tháng sắp tới (khi phiên luận tội sắp tới được thiết lập) và những điều mà quý vị cùng các người khác có thể làm được để giúp giải quyết các vấn đề đem đến cho quý vị và con của quý vị ở Toà.

Nếu chánh án phán quyết rằng những lời cam kết trong đơn thỉnh cầu là đúng sự thật, thì chánh án có lẽ sẽ quyết định là con của quý vị là trẻ phụ thuộc Toà, điều này có nghĩa là việc quý vị chế ngự trên con của quý vị sẽ bị hạn chế và đứa trẻ có thể bị tách đi xa không để quý vị trông nom nữa.

Sẽ có kế hoạch kiện tụng mà quý vị cũng như nhân viên xã hội phải đề thảo; kế hoạch này sẽ được đệ trình lên Toà. Có lẽ Toà sẽ phán quyết rằng tất cả hoặc một phần của kế hoạch sẽ được tiến hành. Kế hoạch này có thể bao gồm những điều liệt kê dưới đây:

- a. Các lớp nuôi dạy con cái
- b. Cố vấn cá nhân
- c. Cố vấn gia đình
- d. Chữa bệnh nghiện rượu và ma tuý
- e. Các chương trình và lớp dạy đặc biệt
- f. Thăm con quý vị



Nếu như, con của quý vị bị tách xa không cho quý vị chăm sóc và nếu có lệnh buộc phải bao gồm kế hoạch kiện tụng, thì nhân viên xã hội được yêu cầu đưa vào kế hoạch ấy: (1) các dịch vụ nhằm giúp quý vị đoàn tụ với con của quý vị và (2) các dịch vụ nhằm hoàn tất tính cách lâu dài theo luật định cho con của quý vị nếu như việc đoàn tụ thất bại. Tính cách lâu dài theo luật định có thể bao gồm việc nhận con nuôi hoặc chỉ định người giám hộ theo luật pháp.



Nếu như, vào bất cứ lúc nào sau khi con của quý vị bị tách rời khỏi quý vị, mà quý vị quyết định là quý vị không còn muốn đoàn tụ với con của mình nữa thì quý vị nên nói chuyện với nhân viên xã hội của mình. Quý vị cũng phải báo cho luật sư của mình hay biết để vị ấy có thể giải thích quyền hạn của quý vị là (1) được khước từ các dịch vụ đoàn tụ, (2) được từ bỏ quyền làm cha mẹ của mình, và (3) được giúp đỡ trong việc triển khai kế hoạch lâu dài cho con của quý vị.

5. Sau đó tôi phải làm gì?

- a. Nhân viên xã hội và các người khác sẽ được yêu cầu giúp đỡ quý vị để đạt được những dịch vụ liệt kê trong kế hoạch của quý vị.

Điều quan trọng là quý vị phải bắt đầu kế hoạch của quý vị càng sớm càng tốt. Tuân thủ kế hoạch này, trong khuôn khổ thời gian qui định, là điều chính yếu giúp quý vị đoàn tụ với con của quý vị.

- b. Toà sẽ tái xét vụ việc của quý vị ít nhất sáu tháng một lần. Vào lần tái xét phiên luận tội đầu tiên, Toà sẽ xét xem việc con của quý vị có vẫn cần phụ thuộc vào Toà hay không và, nếu như con của quý vị lâu nay vẫn bị tách xa khỏi quý vị, thì xét xem con của quý vị có thể được phép trở về nhà hay không.

